



Преводаческа агенция Транслингва ЕООД

TRANSLINGUA EOOD

Translation Agency



tel.:+(359 52) 620 769, 620 728
fax:+(359 52) 600 163
Mobile: 0879 600 163
E-mail: trloffice@gmail.com
trlingua@intrabg.net
www.translinguabg.eu
9 Musala Str., 9000 Varna, Bulgaria

Превод от английски език

С НАСТОЯЩОТО ДОВЕЖДАМ ДО ВСЕОБЩО СВЕДЕНИЕ, че аз, **ДЕЙВИД АНДРЮ УИЛКИНСЪН**, Нотариус, надлежно упълномощен да практикува в цяла Англия и Уелс, с офис на 100 Бъро Роуд, Мидълзбро, Англия, TS1 2НJ удостоверявам, че приложеният тук документ ми е представен от **Жаклин Райли**, удостоверил самоличността си пред мен с паспорт номер 514220930 на Обединеното кралство Великобритания и Северна Ирландия, и че същият е основно удостоверение, издадено от Службата за разкриване на данни за съдимост и забрана за заемане на длъжности (СРДСЗЗД) на 2 септември 2020 г.

Издадено с моя подпис и служебен печат днес, 28 септември 2020 г. в Мидълзбро, Англия

Дейвид Андрю Уилкинсън
Нотариус
100 Бъро Роуд
Мидълзбро
TS1 2НJ

Прошнурован кръгъл релефен печат
(подпис: не се чете)

АПОСТИЛ

(Хагска конвенция от 5 октомври 1961 г.)

1. Държава: Обединено кралство Великобритания и Северна Ирландия
Този публичен документ
2. Е подписан от Дейвид Андрю Уилкинсън
3. В качеството му на Нотариус
4. Подпечатан с печата на гореспоменатия Нотариус
Заверен
5. В Лондон
6. На **06 октомври 2020 г.**
7. От Главния държавен секретар на Нейно Величество по външните работи и въпросите на общността
8. Под номер: **АРО-2069625**
9. Печат на Службата по външните работи и въпросите на общността – Лондон
10. Подпис: А. Фрейзър (подпис не се чете)

Настоящият апостил не е предназначен да послужи в Обединеното кралство и потвърждава единствено истинността на подписа, печата или марката върху приложения публичен документ на Обединеното кралство. Той не потвърждава автентичността на същинския документ. Апостили, приложени към документи, които са копирани и заверени в Обединеното кралство, потвърждават единствено подписа на публичното длъжностно лице на Обединеното кралство, което е извършило удостоверяването. Те по никакъв начин не потвърждават истинността на подписа върху оригиналния документ или съдържанието на оригиналния документ. Ако този документ ще се използва в държава, която не е страна по Хагската конвенция от 5 октомври 1961, той следва да се представи в консулския отдел на мисията, представляваща тази държава.

За да проверите този апостил отидете на адрес www.verifyapostille.service.gov.uk



СТРОГО ПОВЕРИТЕЛНО, НЕ ПОДЛЕЖИ НА РАЗГЛАСЯВАНЕ
0000026059000025010100

000025

ЖАКЛИН РАЙЛИ

4, Краторн Парк
Мидълзбро
Кливланд
Обединено кралство
TS6 0JJ

Основно удостоверение
СРДСЗЗД

Страница 1 от 2

Начислена такса СРДСЗЗД

Номер на удостоверението: 000978891730

Идентификационен номер
на СРДСЗЗД: P0002ZUBR

Дата на издаване: 02.09.2020 г.

Лични данни на заявителя

Фамилия:	РАЙЛИ	[RILEY]
Собствено(и) име(на):	ЖАКЛИН	[JACQUELINE]
Други имена:	ГУДУИН, ЖАКЛИН	
Дата на раждане:	11.09.1960 г.	
Място на раждане:	Мидълзбро, Обединено кралство	
Пол:	жена	

Полицейски регистри за осъждания, забележки, порицания и предупреждения
НЯМА ВПИСАНИ

Основно удостоверение

Този документ е Основно удостоверение по смисъла на чл.112 от Закона за полицията от 1997 г.

В този раздел е представена обща информация относно използването и съдържанието на това удостоверение. За допълнителна подробна информация посетете нашия уебсайт www.gov.uk/dbs

Използване на информацията, съдържаща се в удостоверението

Информацията, съдържаща се в това удостоверение, е поверителна и всички работодатели или други организации, на които е предоставено, са длъжни да го съхраняват в режим на сигурност и да го предпазват от загуба или неоторизиран достъп в съответствие със задълженията си по Закона за защита на данните.

Това удостоверение се издава в съответствие с Глава V от Закона за полицията от 1997 г., в който са изброени редица престъпления. Тези престъпления включват фалшифициране или промяна на удостоверения, получаване на удостоверения под фалшиви претенции и използване на удостоверение, издадено на друго лице като свое.

Това удостоверение не е доказателство за самоличността на притежателя, и не предоставя правото на дадено лице да работи във Великобритания.

Този документ не е доказателство за самоличност. Можете да научите повече за процеса на проверка на идентичността в СРДСЗЗД на www.gov.uk/dbs

СРДСЗЗД, п.к. 3961, Роял Утън Басет, SN4 4HF. Телефон за връзка: 03000 200 190

(продължава на стр. 2)



Съдържание на удостоверението

Личните данни, съдържащи се в това удостоверение, са тези, предоставени от или от името на лицето, за което се отнася удостоверението към момента на подаване на заявлението и които съвпадат с данните за съдимост или други данни, свързани с това лице.

Информацията, съдържаща се в това удостоверение, са извлечени от полицейски записи, съхранявани на полицейския национален компютър (ПНК), които съдържат данни за осъжданията, забележките, порицанията и предупрежденията в Англия и Уелс и съответните присъди в Шотландия и Северна Ирландия. Това удостоверение съдържа подробности за неизтърпени присъди и условни предупреждения. Подробни указания относно Закона за реабилитация на престъпници са достъпни на:

www.gov.uk/government/publications/new-guidance-on-the-rehabilitation-of-offenders-act-1974

СРДСЗЗД си запазва правото да добавя нови източници на данни. За най-актуален списък на търсените източници на данни моля посетете уебсайта на СРДСЗЗД.

Точност на удостоверението

СРДСЗЗД не носи отговорност за точността на полицейските записи.

Ако лицето, за което се отнася удостоверението, установи неточност в информацията, съдържаща се в удостоверението, то трябва незабавно да се свърже със СРДСЗЗД. Информацията може да бъде оспорена в рамките на 3 месеца от датата на издаване на удостоверението.

СРДСЗЗД се ангажира да реши спора относно източника на записа и лицето, за което се отнася удостоверението. При някои обстоятелства е възможно даден спор да бъде решен единствено с използване на пръстови отпечатъци, за които се изисква съгласието на лицето, за което се отнася удостоверението в съответствие с Глава V от Закона за полицията от 1997г.

Ако СРДСЗЗД реши спора, се издава ново удостоверение безплатно. Подробности за процедурите за спорове и жалби на СРДСЗЗД можете да намерите на уебсайта на СРДСЗЗД.

Свържете се с нас

По пощата:	СРДСЗЗД п.к. 165 Ливърпул L69 3JD	Телефон:	Услуги за клиенти: 03000 200 190 Уелска линия: 03000 200 191 Миником: 03000 200 192
Интернет сайт:	www.gov.uk/db		
Имейл адрес :	customerservices@db		

Ако намерите това удостоверение, моля предайте го на СРДСЗЗД на адреса, посочен по-горе или в най-близкото полицейско управление.

Край на удостоверението

Долуподписаният Юрий Величков Лучев, удостоверявам верността на извършения от мен превод от английски на български език на приложения документ. Преводът се състои от 3 страници.

Преводач:

Юрий Величков Лучев

На 11.01.2021 г., АЛЕКСАНДЪР АЛЕКСАНДРОВ, нотариус в район РС Варна с рег. № 316 на Нотариалната камара, удостоверявам подписите върху този документ, положени от:
ЮРИЙ ВЕЛИЧКОВ ЛУЧЕВ, ЕГН: 5708021067, АДРЕС: ВАРНА - Преводач
Рег. № 59 Събрана такса: 6.00 лв.

Помощник нотариус - Красимир Радев:

BE IT KNOWN that I DAVID ANDREW WILKINSON, a Notary Public, duly authorised to practise throughout England and Wales with an office at 100 Borough Road, Middlesbrough, England, TS1 2HJ hereby certify that the document attached hereto was produced to me by JACQUELINE RILEY identified to me by production of United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland Passport number 514220930 and is a Basic Certificate issued by the DISCLOSURE AND BARRING SERVICE dated 2nd September 2020

Issued under my signature and seal this 28th day of September 2020 at Middlesbrough England

David Andrew Wilkinson
Notary Public
100 Borough Road
Middlesbrough
TS1 2HJ



APOSTILLE

(Convention de La Haye du 5 octobre 1961)

1. Country: Pays / Pais: United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland	
This public document Le présent acte public / El presente documento público	
2. Has been signed by a été signé par David Andrew Wilkinson ha sido firmado por	
3. Acting in the capacity of agissant en qualité de Notary Public quien actúa en calidad de	
4. Bears the seal / stamp of est revêtu du sceau / timbre de The Said Notary Public y está revestido del sello / timbre de	
Certified Attesté / Certificado	
5. at à / en London	6. the le / el día 06 October 2020
7. by par / por Her Majesty's Principal Secretary of State for Foreign, Commonwealth and Development Affairs	
8. Number sous no / bajo el numero APO-2069625	
9. Seal / stamp Sceau / timbre Sello / timbre 	10. Signature Signature Firma A. Fraser 

This Apostille is not to be used in the UK and only confirms the authenticity of the signature, seal or stamp on the attached UK public document. It does not confirm the authenticity of the underlying document. Apostilles attached to documents that have been photocopied and certified in the UK confirm the signature of the UK official who conducted the certification only. It does not authenticate either the signature on the original document or the contents of the original document in any way.

If this document is to be used in a country not party to the Hague Convention of the 5th of October 1961, it should be presented to the consular section of the mission representing that country

To verify this apostille go to www.verifyapostille.service.gov.uk



000002505900000250 10 100

000025
JACQUELINE RILEY
4
CRATHORNE PARK
MIDDLESBROUGH
CLEVELAND
UNITED KINGDOM
TS6 0JJ

Basic Certificate

Page 1 of 2



Disclosure &
Barring Service

000978891730

02 SEPTEMBER 2020

DBS fee charged

Certificate Number

DBS ID Number: P0002VPZUBR

Date of Issue:

Applicant Personal Details

Surname: RILEY
Forename(s): JACQUELINE
Other Names: GOODWIN, JACQUELINE
Date of Birth: 11 SEPTEMBER 1960
Place of Birth: MIDDLESBROUGH UNITED KINGDOM
Gender: FEMALE

Police Records of Convictions, Cautions, Reprimands and Warnings

NONE RECORDED

Basic Certificate

This document is a basic certificate within the meaning of section 112 of the Police Act 1997.

This section provides general information in the use and content of this certificate. For further detailed information see our website www.gov.uk/dbs

Use of Certificate Information

The information contained in this certificate is confidential and all employers or other organisations that are given this certificate must keep it secure and protect it from loss or unauthorised access in line with their obligations under the Data Protection Act.

This certificate is issued in accordance with Part V of the Police Act 1997, which creates a number of offences. These offences include forgery or alteration of certificates, obtaining certificates under false pretences, and using a certificate issued to another person as if it was one's own.

This certificate is not evidence of the identity of the bearer, nor does it establish a person's entitlement to work in the UK.

